



ФОМА  
АКВИНСКИЙ

СУММА ТЕОЛОГИИ



SANCTI THOMAE AQUINATIS  
SUMMA THEOLOGIAE

PARS PRIMA SECUNDAE  
Quaestiones 68–114

СВЯТОЙ ФОМА АКВИНСКИЙ  
СУММА ТЕОЛОГИИ

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ ВТОРОЙ ЧАСТИ  
Вопросы 68–114

Перевод с латинского  
А. В. Апполонова

Под редакцией  
профессора Н. Лобковица  
и кандидата философских наук  
А. В. Апполонова



URSS  
МОСКВА

Перевод осуществлен при поддержке:

*Католического университета Айхштетт-Ингольштадт (Германия),  
Центрального института средне- и восточноевропейских исследований (Германия),  
кафедры философии религии и религиоведения  
философского факультета МГУ им. М. В. Ломоносова*  
при финансовой поддержке *Fondazione Cassamarca (Италия)*

### **Фома Аквинский**

**Сумма теологии. Т. IV: Первая часть Второй части. Вопросы 68–114.** Пер. с лат. /  
Под ред. Н. Лобковица, А. В. Апполонова. — М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2012. — 688 с.

«Сумма теологии» великого средневекового мыслителя Фомы Аквинского (ок. 1225 – 1274) является одним из наиболее влиятельных произведений в западноевропейской христианской традиции, не утратившим своего значения и по сей день. В настоящий том вошли вопросы 68–114 Первой части Второй части «Суммы», посвященные следующим пяти основным темам: 1) дары, блаженства и плоды Святого Духа; 2) грех (рассматривается отношение между грехами и добродетелями, деление грехов на смертные и простительные, тяжесть наказания за различные грехи и т. д.); 3) закон в общем (рассматриваются основные типы законов: естественный, божественный, человеческий); 4) Ветхий закон, то есть закон Ветхого Завета (рассматриваются основные характеристики и заповеди Ветхого закона, включая нравственные, культовые и судебные заповеди); 5) Новый закон, то есть закон Евангелия (рассматриваются его основные заповеди, отношение к Ветхому закону, его оправдывающее действие, необходимость благодати для спасения человека и т. д.).

Издательство «Книжный дом «ЛИБРОКОМ»», 117335, Москва, Нахимовский пр-т, 56.  
Формат 70×100/16. Печ. л. 43. Зак. № 1380

Отпечатано в ООО «Чебоксарская типография №1». 428019, г. Чебоксары, пр. И. Яковлева, 15.

ISBN 978–5–397–02428–0

© Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2011



7815 ID 106586



Все права защищены. Никакая часть настоящей книги не может быть воспроизведена или передана в какой бы то ни было форме и какими бы то ни было средствами, будь то электронные или механические, включая фотокопирование и запись на магнитный носитель, а также размещение в Интернете, если на то нет письменного разрешения владельца.

## С о д е р ж а н и е

### СУММА ТЕОЛОГИИ

Вопрос 68. <i>О дарах</i> . . . . .	3
Вопрос 69. <i>О блаженствах</i> . . . . .	25
Вопрос 70. <i>О плодах Духа Святого</i> . . . . .	37
Вопрос 71. <i>О пороках и грехах как таковых</i> . . . . .	46
Вопрос 72. <i>О различии грехов</i> . . . . .	60
Вопрос 73. <i>О сравнении грехов между собой</i> . . . . .	79
Вопрос 74. <i>О субъекте грехов</i> . . . . .	101
Вопрос 75. <i>О причинах греха в общем</i> . . . . .	122
Вопрос 76. <i>О причинах греха в частном</i> . . . . .	130
Вопрос 77. <i>О причине греха со стороны чувственного желания</i> . . . . .	140
Вопрос 78. <i>О причине греха, которой является злонамеренность</i> . . . . .	158
Вопрос 79. <i>О внешних причинах греха. И во-первых, со стороны Бога</i> . . . . .	168
Вопрос 80. <i>О причине греха со стороны дьявола</i> . . . . .	176
Вопрос 81. <i>О причине греха со стороны человека</i> . . . . .	184
Вопрос 82. <i>О первородном грехе, насколько это касается его сущности</i> . . . . .	195
Вопрос 83. <i>О субъекте первородного греха</i> . . . . .	203
Вопрос 84. <i>О причине греха сообразно тому, что один грех является причиной другого</i> . . . . .	211
Вопрос 85. <i>О следствиях греха. И во-первых, о повреждении благой природы</i> . . . . .	221
Вопрос 86. <i>О пятне греха</i> . . . . .	235
Вопрос 87. <i>Об обязанности понести наказание за провинность</i> . . . . .	239
Вопрос 88. <i>О грехе простительном и смертном</i> . . . . .	256
Вопрос 89. <i>О простительном грехе как таковом</i> . . . . .	271
Вопрос 90. <i>О сущности закона</i> . . . . .	284
Вопрос 91. <i>О различии законов</i> . . . . .	291
Вопрос 92. <i>О воздействии закона</i> . . . . .	304
Вопрос 93. <i>О вечном законе</i> . . . . .	309
Вопрос 94. <i>О естественном законе</i> . . . . .	322
Вопрос 95. <i>О человеческом законе</i> . . . . .	335
Вопрос 96. <i>О возможностях человеческого закона</i> . . . . .	345
Вопрос 97. <i>Об изменении законов</i> . . . . .	358
Вопрос 98. <i>О ветхом законе</i> . . . . .	366
Вопрос 99. <i>О заповедях ветхого закона</i> . . . . .	380
Вопрос 100. <i>О нравственных заповедях ветхого закона</i> . . . . .	393
Вопрос 101. <i>О культовых заповедях как таковых</i> . . . . .	426
Вопрос 102. <i>О причинах культовых заповедей</i> . . . . .	436
Вопрос 103. <i>О длительности культовых заповедей</i> . . . . .	497

---

Вопрос 104. <i>О судебных заповедях</i> . . . . .	510
Вопрос 105. <i>О характере судебных заповедей</i> . . . . .	519
Вопрос 106. <i>О законе евангельском, называемом новым законом, как таковом</i> . . . . .	548
Вопрос 107. <i>О сравнении нового закона с ветхим</i> . . . . .	558
Вопрос 108. <i>О том, что содержится в новом законе</i> . . . . .	569
Вопрос 109. <i>О необходимости благодати</i> . . . . .	584
Вопрос 110. <i>О благодати Божией в том, что касается ее сущности</i> . . . . .	607
Вопрос 111. <i>О делении благодати</i> . . . . .	617
Вопрос 112. <i>О причине благодати</i> . . . . .	629
Вопрос 113. <i>О воздействии благодати. И во-первых, об оправдании нечестивого</i> . . . . .	640
Вопрос 114. <i>О заслуге</i> . . . . .	663
 ПРИМЕЧАНИЯ . . . . .	 683